

Resolución de Catania. Septiembre 2002. * Versión castellana (AVAATE)

Los científicos reunidos en la Conferencia Internacional de Catania sobre el estado de investigación científica de los campos electromagnéticos y las cuestiones legales, organizada por ISPESL (*Instituto Superior para la Prevención y la Seguridad Laboral* de Italia), la Universidad de Viena y la ciudad de Catania, celebrada en Catania (Italia) el 13 y 14 de septiembre están de acuerdo en lo siguiente:

1. Estudios epidemiológicos y evidencias experimentales “in vivo” e “in vitro” demuestran la existencia de efectos inducidos por los campos electromagnéticos, algunos de los cuales pueden ser adversos para la salud.
2. Nosotros consideramos una excepción los argumentos que sugieren que débiles (de baja intensidad) campos electromagnéticos no pueden interactuar con los tejidos.
3. Existen mecanismos que explican de forma plausible los efectos inducidos por los campos electromagnéticos que ocurren por debajo de los límites actuales del ICNIRP del IEEE y de las recomendaciones a exposiciones de la Unión Europea.
4. El peso de la evidencia reclama estrategias preventivas basadas en el principio de precaución. Al mismo tiempo el principio de precaución implica una utilización prudente y una prudente evitación.
5. Somos conscientes de que existen lagunas en el conocimiento de los efectos físicos y biológicos y de los riesgos para la salud provocados por los campos electromagnéticos que requieren una investigación adicional independiente.
6. Los científicos abajo firmantes recomiendan establecer una Comisión Internacional para promover la investigación, para proteger la salud pública de los campos electromagnéticos y para desarrollar las estrategias científicas básicas para la valoración, prevención, gestión y comunicación del riesgo basados en el principio de precaución.

- *Fiorella Belpoggi, Fondazione Ramazzini, Bologna, Italy*
- *Carl F. Blackman, President of the Bioelectromagnetics Society (1990-1991), Raleigh, USA*
- *Martin Blank, Department of Physiology, Columbia University, New York, USA*
- *Emilio Del Giudice, Istituto Nazionale di Fisica Nucleare, Milano, Italy*
- *Livio Giuliani, Camerino University - ISPESL*, Venezia, Italy*
- *Settimio Grimaldi, CNR-Istituto di Neurobiologia e Medicina Molecolare, Roma, Italy*
- *Lennart Hardell, Department of Oncology, University Hospital, Orebro, Sweden*
- *Michael Kundi, Institute of Environmental Health, University of Vienna, Austria*
- *Henry Lai, Department of Bioengineering, University of Washington, USA*
- *Abraham R. Liboff, Department of Physics, Oakland University, USA*
- *Wolfgang L`scher, Department of Pharmacology, Toxicology and Pharmacy, School of Veterinary Medicine, Hannover, Germany*
- *Kjell Hansson Mild, President of the Bioelectromagnetics Society (1996-1997), National Institute of Working Life, Umea, Sweden*
- *Wilhelm Mosg`ller, Institute for Cancer Research, University of Vienna, Austria*
- *Elihu D. Richter, Head, Unit of Occupational and Environmental Medicine, School of Public Health, Hebrew University-Hadassah, Jerusalem, Israel.*
- *Umberto Scapagnini, Neuropharmacology, University of Catania, Italy, Member of the Research Comm. of the European Parliament*
- *Stanislaw Szmigielski, Military Institute of Hygiene and Epidemiology, Warsaw, Poland*

Resolució de Catània. Setembre 2002. * Versió catalana

Els científics reunits en la Conferència Internacional de Catània sobre l'estat de recerca científica dels camps electromagnètics i les qüestions legals, organitzada per ISPEL (Institut Superior per a la Prevenció i la Seguretat Laboral d'Itàlia), la Universitat de Viena i la ciutat de Catània, celebrada a Catània (Itàlia) el 13 i 14 de setembre estan d'acord en el següent:

1. Estudis epidemiològics i evidències experimentals "in vivo" i "in vitro" demostren l'existència d'efectes induïts pels camps electromagnètics, alguns dels quals poden ser adversos per a la salut.
2. Nosaltres considerem una excepció els arguments que suggereixen que febles (de baixa intensitat) camps electromagnètics no poden interactuar amb els teixits.
3. Existeixen mecanismes que expliquen de manera plausible els efectes induïts pels camps electromagnètics que ocorren per sota dels límits actuals del ICNIRP del IEEE i de les recomanacions a exposicions de la Unió Europea.
4. El pes de l'evidència reclama estratègies preventives basades en el principi de precaució. Al mateix temps el principi de precaució implica una utilització prudent i una prudent evitació.
5. Som conscients que existeixen llacunes en el coneixement dels efectes físics i biològics i dels riscos per a la salut provocats pels camps electromagnètics que requereixen una recerca addicional independent.
6. Els científics sotasignats recomanen establir una Comissió Internacional per a promoure la recerca, per a protegir la salut pública dels camps electromagnètics i per a desenvolupar les estratègies científiques bàsiques per a la valoració, prevenció, gestió i comunicació del risc basats en el principi de precaució.

- **Fiorella Belpoggi, Fondazione Ramazzini, Bologna, Italy**
- **Carl F. Blackman, President of the Bioelectromagnetics Society (1990-1991), Raleigh, USA**
- **Martin Blank, Department of Physiology, Columbia University, New York, USA**
- **Emilio Del Giudice, Istituto Nazionale di Fisica Nucleare, Milano, Italy**
- **Livio Giuliani, Camerino University - ISPEL*, Venezia, Italy**
- **Settimio Grimaldi, CNR-Istituto di Neurobiologia e Medicina Molecolare, Roma, Italy**
- **Lennart Hardell, Department of Oncology, University Hospital, Orebro, Sweden**
- **Michael Kundi, Institute of Environmental Health, University of Vienna, Austria**
- **Henry Lai, Department of Bioengineering, University of Washington, USA**
- **Abraham R. Liboff, Department of Physics, Oakland University, USA**
- **Wolfgang L[^]scher, Department of Pharmacology, Toxicology and Pharmacy, School of Veterinary Medicine, Hannover, Germany**
- **Kjell Hansson Mild, President of the Bioelectromagnetics Society (1996-1997), National Institute of Working Life, Umea, Sweden**
- **Wilhelm Mosg[^]ller, Institute for Cancer Research, University of Vienna, Austria**
- **Elihu D. Richter, Head, Unit of Occupational and Environmental Medicine, School of Public Health, Hebrew University-Hadassah, Jerusalem, Israel.**
- **Umberto Scapagnini, Neuropharmacology, University of Catania, Italy, Member of the Research Comm. of the European Parliament**
- **Stanislaw Szmigielski, Military Institute of Hygiene and Epidemiology, Warsaw, Poland**

Resolución de Catania. Setembro 2002. * Versión galega (APDR)

Os científicos reunidos na Conferencia Internacional de Catania *sobre o estado de investigación científica dos campos electromagnéticos e as cuestións legais*, organizada polo ISPESL (*Instituto Superior para a Prevención e a Seguridade Laboral* de Italia), a Universidade de Viena (Austria) e o Concello de Catania; celebrada en Catania (Italia) o 13 e 14 de setembro están de acordo no seguinte:

- 1) Os estudos epidemiolóxicos e as evidencias experimentais “in vivo” e “in vitro” demostran a existencia de efectos inducidos polos campos electromagnéticos, algúns dos cales poden ser adversos para a saúde.
- 2) Os argumentos que suxiren que os campos electromagnéticos débiles (de baixa intensidade) non poden influír nos tecidos son inadmisibles.
- 3) Existen mecanismos que explican de forma plausible os efectos inducidos polos campos electromagnéticos que ocorren por baixo dos límites actuais do ICNIRP do IEEE e das recomendacións a exposicións da Unión Europea.
- 4) O peso da evidencia reclama estratexias preventivas baseadas no principio de precaución. Ao mesmo tempo o principio de precaución implica unha utilización prudente e unha prudente evitación.
- 5) Somos conscientes de que existen lagoas no coñecemento dos efectos físicos e biolóxicos e dos riscos para a saúde provocados polos campos electromagnéticos que requiren unha investigación adicional independente.
- 6) Os científicos abaixo asinantes recomentan establecer unha Comisión Internacional para promover a investigación, para protexer a saúde pública dos campos electromagnéticos e para desenvolver as estratexias científicas básicas para a valoración, prevención, xestión e comunicación do risco baseados no principio de precaución.

- *Fiorella Belpoggi, Fondazione Ramazzini, Bologna, Italy*
- *Carl F. Blackman, President of the Bioelectromagnetics Society (1990-1991), Raleigh, USA*
- *Martin Blank, Department of Physiology, Columbia University, New York, USA*
- *Emilio Del Giudice, Istituto Nazionale di Fisica Nucleare, Milano, Italy*
- *Livio Giuliani, Camerino University - ISPESL*, Venezia, Italy*
- *Settimio Grimaldi, CNR-Istituto di Neurobiologia e Medicina Molecolare, Roma, Italy*
- *Lennart Hardell, Department of Oncology, University Hospital, Orebro, Sweden*
- *Michael Kundi, Institute of Environmental Health, University of Vienna, Austria*
- *Henry Lai, Department of Bioengineering, University of Washington, USA*
- *Abraham R. Liboff, Department of Physics, Oakland University, USA*
- *Wolfgang Lüscher, Department of Pharmacology, Toxicology and Pharmacy, School of Veterinary Medicine, Hannover, Germany*
- *Kjell Hansson Mild, President of the Bioelectromagnetics Society (1996-1997), National Institute of Working Life, Umea, Sweden*
- *Wilhelm Mosgöller, Institute for Cancer Research, University of Vienna, Austria*
- *Elihu D. Richter, Head, Unit of Occupational and Environmental Medicine, School of Public Health, Hebrew University-Hadassah, Jerusalem, Israel.*
- *Umberto Scapagnini, Neuropharmacology, University of Catania, Italy, Member of the Research Comm. of the European Parliament*
- *Stanislaw Szmigielski, Military Institute of Hygiene and Epidemiology, Warsaw, Poland*